

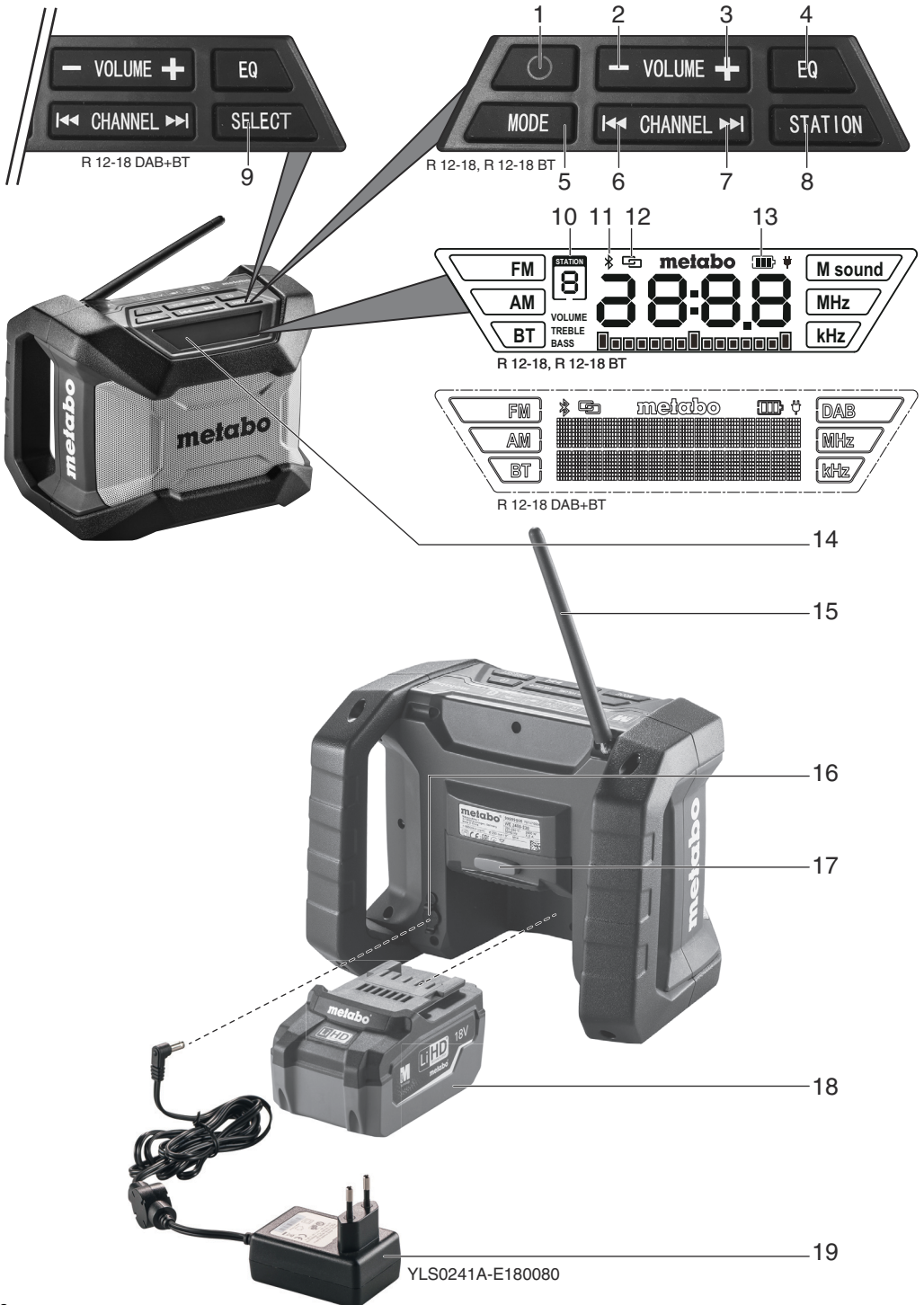
R 12-18
R 12-18 BT
R 12-18 DAB+ BT



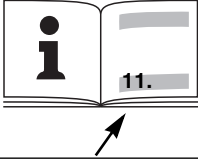

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

 **euromaster**

“Евромастер Импорт - Експорт” ООД е официален представител на производителя.
Адрес на управление на фирмата: гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700
44 155, www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.



YLS0241A-E180080

	R 12-18 *1) Serial Number: 00776..	R 12-18 BT *1) Serial Number: 00777..	R 12-18 DAB+ BT *1) Serial Number: 00778..
 Bluetooth®	-	✓	✓
DAB/DAB+	-	-	174-240 MHz
FM (UKW)	87,5-108 MHz		
AM (MW)	522-1620 kHz		
U_A	12 V / 14.4 V / 18 V		
U_N	input: 100-240 V ~ 50/60 Hz 0,8 A Max output: 18 V == 0,8 A		
m	1,85 kg (4.1 lbs)		



*2) 2014/53/EU; 2011/65/EU

*3) EN 60065:2014, Final Draft ETSI EN 303 345 V1.1.7, EN 50581:2012

Model R 12-18 & R 12-18 DAB+BT: EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Model R 12-18 BT & R 12-18 DAB+BT: EN 62479:2010, Draft EN 301 489-1 V2.2.0,

Draft EN 301 489-17 V3.2.0, ETSI EN 300 328 V2.1.1

Model R 12-18 only: EN 55020:2007+A12:2016

Model 12-18 BT only: Final Draft ETSI EN 301 489-3 V2.1.1

Model 12-18 DAB + BT only: EN 55035:2015

*4) R12-18 BT: 18-210108, R12-18: 18-210109, R12-18 DAB+ BT: 18-211262

*5) PHOENIX TESTLAB GmbH, Königswinkel 10, 32825 Blomberg, Germany, NB 0700

2018-07-16, Bernd Fleischmann

ppa. 

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Инструкция за експлоатация

1. Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че: тези радиопарати, идентифицирани чрез типа и серийния номер *1), отговарят на всички релевантни определения на директивите *2) и нормите *3). Протокол *4), издаден от *5), Техническа документация при *6) – виж стр.3.

2. Област на приложение

Използвайте радиото само с оригиналния Metabo-мрежов адаптор или с оригинален Metabo-Li-Ion-акумулатор (12V, 14,4 V, 18 V).

Този уред не е преднзначен да се ползва от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или духовни способности или липса на опит и/или липса на знания, освен ако не са надзиравани от отговарящо за безопасността им лице или са получили от него указания, как да се използва този уред.

Потребителят носи пълна отговорност за всички вреди, причинени от неправилна употреба.

Трябва да бъдат спазвани общоприетите правила за предотвратяване на аварии и приложената информация за безопасност.

3. Общи условия за безопасност



За ваша собствена защита и за защита на Вашето радио, обърнете внимание на всички части от текста, които са маркирани с този символ!



ВНИМАНИЕ – за намаляване риска от нараняване прочетете инструкцията за експлоатация.



ВНИМАНИЕ прочетете всички предупреждения и инструкции.

Неспазването на всички указания за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете всички инструкции за безопасност за бъдещо ползване.

Предавайте електроинструмента само съпроводен с тези документи.

4. Специални мерки за сигурност



Използвайте уреда само в помещения!



Пазете уреда от влага!

Децата трябва да бъдат наглеждани, за да сте сигурни, че няма да си играят с уреда.

Дръжте децата далеч от уреда респ. от работната площадка! Съхранявайте уреда така, че да е недосегаем от деца!

Ако забележите да излиза дим или огън от уреда, веднага го изключете от мрежата!



Пазете акумулаторите от влага!



Пазете акумулаторите от огън!

Не използвайте неизправни или деформирани батерии!

Не отваряйте батериите!

Не допирайте контактите на батериите и не ги давайте на късо!



Възможно е изтичане на слабо киселинна, лесно запалима течност от дефектни литиево-йонни батерии!



Ако от батерията изтича течност и тя влезе в контакт с кожата, засегнатото място трябва веднага да се изплакне обилно с вода. Ако течност от батерията влезе в контакт с очите, измийте ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ!

При повредено радио извадете акумулатора от радиото.

Дръжте акумулаторите далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове и други дребни метални предмети, които биха могли да дадат на късо контактите на акумулатора. Едно късо съединение може да доведе до изгаряния или пожар.

Предпазвайте акумулаторите от горещина, напр. също и от продължително излагане на слънце, огън, вода или влага. Съществува опасност от експлозия.

Зареждайте акумулаторите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Съществува опасност от пожар, ако използвате зарядно устройство за зареждане на друг вид акумулатори.

Не употребявайте уреда в близост до вода.

Почиствайте го само със суха кърпа.

Не дръжте радиото в близост до източници на топлина, като напр. радиатори, конвектори, нагревателни печки или други подобни уреди, които излъчват топлина. Не оставяйте радиото в близост до открит огън.

Използвайте само препоръчаните от производителя допълнителни устройства и принадлежности.

При буря или преди настроечни или ремонтни дейности или ако не използвате уреда дълго време го изключете от мрежата.

Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал с оригинални резервни части. Такива ремонти може да се наложат, ако уредът е повреден по някакъв начин; към тях се числи и дефектирал мрежовия адаптор, ако в него е проникнала вода, или върху уреда са паднали предмети и са го увредили, радиото е било изложено на влага или дъжд, не е било използвано правомерно или е паднало от голяма височина.

Не излагайте радиото на дъжд или влага, за да минимизирате опасността от пожар или токов удар.

Апаратът не трябва да се излага на капеща или струяща вода и също така не трябва да се поставят върху него предмети, съдържащи течности.

Използвайте само такива акумулатори, които са предписани за радиото ви. Използването на други акумулатори може да причини наранявания, пожар или експлозия.

Не използвайте уреда в затворени шкафови или чекмеджета без наличие на достатъчно проветрение.

Оптималната температура за съхранение лежи между 10°C и 40°C.

Не отваряйте уреда и не го променяйте по какъвто и да е начин.

Ако акумулатора е разреден, не го оставяйте по-дълго от 2 седмици в изключено от мрежата радио. В противен случай съществува опасност от дълбоко разреждане и повреда на акумулаторните клетки. Съществува възможност дълбоко разреден акумулатор да бъде зареден наново с Metabo- зарядно устройство.

Мрежовият кабел служи за разделяне на уреда от мрежата и затова трябва да е достъпен по всяко време.

Транспортиране на Li-Ion-батерии:

Транспортирането на Li-Ion батерии е предмет на правилника за транспорт на опасни товари (UN 3480 и UN 3481). Съобразявайте се при транспорта на батерии с актуалните разпоредби. Информирайте се при нужда при вашата спедиторска фирма. Сертифицирани опаковки може да намерите от Metabo. Изпращайте батерии, само ако те са с неповреден корпус и от тях не изтича течност. Извадете акумулатора от машината. Осигурете контактите срещу късо съединение (изолирайте ги напр. с изолирбанд).

5. Функционални елементи

Виж стр. 2.

- 1 Бутон за включване / изключване
- 2 Бутон Сила/Ниски/Високи намаляване
- 3 Бутон Сила/Ниски/Високи увеличаване
- 4 Еквалайзер (Ниски / Високи / „М- звук“)

- 5 Бутон за смяна между FM, AM, BT (Bluetooth) и DAB/DAB+
- 6 Бутон за избор на станция (нагоре)
- 7 Бутон за избор на станция (надолу)
- 8 Бутон за запаметяване на станции
- 9 Меню бутон за избор на различни функции
- 10 Номер на запаметената станция
- 11 Bluetooth: активиран
- 12 Bluetooth: радиото е свързано с друг Bluetooth- уред
- 13 Индикация на заряда на акумулатора
- 14 Дисплей
- 15 Антена
- 16 Букса за мрежовия адаптор
- 17 Бутон за освобождаване на батерията
- 18 Акумулаторна батерия *
- 19 Мрежов адаптор

* не влиза в окомплектовката на радиото

6. Пускане в експлоатация



Преди пускане проверете дали написаните на табелката мрежово напрежение и честота отговарят на данните на вашата мрежа.



Подключете FI-диференциално токова защита (RCD) с ток на изключване от 30 mA.



Преди пуск проверете дали има достатъчно проветряване. Минималното отстояние до други предмети е 5 cm. Не използвайте устройството в затворени рафтове или шкафови без подходяща вентилация.



Използвайте свободно достъпен контакт за да е възможно бързо изключване от мрежата.

1. Насочете антената (15).
2. Пъхнете до упор една заредена батерия (18) и / или включете мрежовия адаптор (19).

Заб.: акумулаторът (18) не се зарежда от мрежовия адаптор (19).

7. Експлоатация

7.1 Включване / изключване

Включване: натиснете бутон (1).

Изключване: натиснете отново бутон (1).

7.2 Регулиране силата на звука

Усилване на звука: натиснете бутон „+“ (3).

Намаляване на звука: натиснете бутон „-“ (2).

bg БЪЛГАРСКИ

7.3 Смяна между FM (УКВ), AM (СВ), Bluetooth (BT) и DAB/DAB+

Избраният режим се вижда на дисплея (14) (FM / AM / BT / DAB).

За да смените между FM (УКВ), AM (СВ), BT (Bluetooth) и DAB/DAB+ , натиснете бутона „MODE“ (5) няколко пъти.

7.4 Работа с R 12-18 и R 12-18 BT_

AM/FM

• Търсене на станция

Натиснете бутона „|<<“ (6) или бутона „>>|“ (7) за да промените честотата. Избраната честота се показва на дисплея (14).

За да потърсите следващата радиостанция с по-силен сигнал, натиснете бутона „|<<“ (6) или „>>|“ (7) и го задръжте за кратко. Честотата на намерената станция се вижда на дисплея (14).

• Запаметяване на избраната станция

Натиснете **продължително** бутона „STATION“ (8). Избраният номер на запаметената станция мига на дисплея (14). Заб.: Само по време на примигването на номера станцията може да бъде запаметена.

Желания номер на запаметяване може да изберете чрез натискане на бутоните „|<<“- (6) или „>>|“ (7).

Натиснете **късо** бутона „STATION“- (8) (запаметяване на станцията).

• Прослушване на запаметената станция

Натиснете **късо** бутона „STATION“- (8) толкова пъти, докато на дисплея (14) не се появи желаната станция и не започне да се чува.

7.5 Експлоатация на R 12-18 DAB+BT_

AM/FM

• Търсене на станция:

Натиснете бутона „|<<“- (6) или „>>|“- (7) за да промените честотата. Актуалната честота се показва на дисплея (14). За да намерите следващия **радиопредавател с голяма сила на сигнала**, натиснете бутона „|<<“- (6) или „>>|“- (7) и го задръжте за кратко. Честота на намерения радиопредавател се показва на дисплея (14).

• Запаметяване на избраната станция:

Натиснете за кратко бутона „SELECT“ (9), кликнете бутона „>>|“- (7) до положение „Store to Preset“ и потвърдете с кратко натискане на бутона „SELECT“- (9), изберете желания номер за запаметяване с бутона „|<<“- (6) или „>>|“- (7) и потвърдете с бутона „SELECT“- (9).

• Прослушване на запаметената станция:

Натиснете бутона „SELECT“- (9) и чрез бутона „>>|“- (7) стигнете до позиция „Select Preset“. Потвърдете късо чрез бутона „SELECT“- (9), изберете станцията посредством бутоните „|<<“- (6) или „>>|“- (7) и потвърдете с бутон „SELECT“- (9).

DAB/DAB+ (Digital Audio Broadcasting)

• **Търсене на станция** (стартира автоматично при първото пускане):
Натиснете „SELECT“-бутона (9) с помощта на бутона „>>|“- (7) изберете между „Auto Scan“ и „Manual Tune“ – и чрез кратко натискане на бутона „SELECT“- (9) потвърдете избора си (Auto Scan е за предпочитане)

• Нагласяване на избраната станция:

След автоматичното търсене на станции всички намерени предаватели са съхранени автоматично. Прегледайте ги посредством бутоните „|<<“-бутон (6) и „>>|“-бутон (7).

• Избор на настройките на дисплея:

Натиснете бутона „SELECT“- (9), и чрез бутона „>>|“- преминете до положение „RDS Display“. Чрез повторно натискане на бутона „SELECT“- (9) достигае до менюто. Тук чрез бутоните „|<<“- (6) и „>>|“- (7) направете вашия избор.

Забележка: DAB / DAB+ не се излъчва във всички страни или области и е възможно да няма прием.

7.6 Bluetooth (в зависимост от модела)

1. За да преминете към BT (Bluetooth), натиснете бутона „MODE“- (5) няколко пъти, докато на дисплея (14) не се появи BT.
2. Активирайте Bluetooth на вашия смартфон (или на някой друг мобилен уред, напр. таблет).
3. Когато смартфона ви разпознае радиото, ще се появят имената „METABO R 12-18 BT“ / „METABO R 12-18 DAB+BT“.
4. Осъществете връзка от вашия смартфон с радиото „METABO R 12-18 BT“ / „METABO R 12-18 DAB+BT“.
Успешното свързване се показва на дисплея (14) чрез символа (2).
5. Стартирайте с вашия смартфон възпроизвеждането напр. на някоя песен.

7.7 Настройка на високи тонове („TREBLE“), бас („BASS“), „M-Sound“ (в зависимост от модела)





„M-Sound“ е постоянна, предварително дефинирана стойност за високите тонове и басите.

За да преминавате между режимите **високи, бас** и **„M-Sound“**, натиснете многократно бутона „EQ“- (4).

Активираният режим се показва на дисплея (14): „TREBLE“, „BASS“ и „M-Sound“.

Избраната стойност се показва на дисплея (14). За да промените настройката натиснете бутона „+“- (3) или бутона „-“- (2).

7.8 Акумулаторна батерия, показване заряда на батерията

	100 %	Символът „батерия“ (13) върху дисплея (14) показва нивото на заряда на акумулатора.
	66 %	
	33 %	
	0	Разредената батерия заредете отново в подходящо зарядно устройство.

Изваждане на акумулатора:

Натиснете бутона за отблокиране на акумулатора (17) и извадете акумулаторната батерия (18).

Поставяне на акумулатора:

Пъхнете акумулатора (18), докато се фиксира.


8. Аксесоари

Използвайте само оригинални Metabo-акумулаторни батерии и Metabo-принадлежности.

Използвайте единствено аксесоари, които отговарят на изискванията и данните посочени в тази инструкция.

Пълната гама от аксесоари може да намерите на www.metabo.com или в каталога.

9. Ремонти

 Ремонтът на тези радиа трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти!

Ако се повреди мрежовия адаптор на този уред, трябва да се смени с оригинален такъв (резервна част), за да се предотвратят опасни ситуации.


Относно нуждаещи се от ремонт Metabo електроинструменти и уреди се обръщайте към представителството на Metabo във вашата страна. Схеми с резервни части може да намерите на www.metabo.com.

10. Екология

Спазвайте националните разпоредби за рециклиране на излезли от употреба машини, аксесоари и опаковки.

Не изхвърляйте акумулаторите заедно с битовите отпадъци! Върнете дефектните или изразходените акумулатори на вашия Метабо-търговец!

Не изхвърляйте акумулаторите във водоеми.

 Само за страни членки на ЕС. Никога не изхвърляйте електроуреди в контейнерите за битов отпадък!

Съгласно European Guideline 2002/96/EC (разглеждащ експлоатацията на използвано електронно и електрическо оборудване), излезлите от употреба електроинструменти трябва да се съхраняват отделно и да се

предадат на съответните пунктове за безопасно и природосъобразно рециклиране.

Преди да изхвърлите акумулатора го разредете напълно в електроинструмента. Предпазете контактите от късо съединение (напр. с изолирбанд).

11. Технически данни

Разяснения към таблицата на стр. 3.

Промени в резултат на техническия прогрес са запазени.

FM (UKW) = УКВ обхват на приемане

AM (MW) = СВ обхват на приемане

U_A = Напрежение на акумулатора

U_N = Данни за мрежовия адаптор

m = Тегло (без акумулатор)

--- Прав ток

~ Променлив ток

Цитираните технически данни съдържат допустими отклонения (отговарящи на съответните валидни стандарти).

Допустима температура при експлоатация:
-20 °C bis 40 °C.

WARRANTY CARD

MODEL.....

SERIAL №

TERM
(for details see the warranty conditions)

№, date of invoice / cash receipt.....

DETAILS OF BUYER

NAME / COMPANY
(be filled in by the employee)

ADDRESS.....
(be filled in by the employee)

SIGNATURE OF BUYER.....
(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)

DETAILS OF SELLER

NAME / COMPANY
(be filled in by the employee)

ADDRESS
(be filled in by the employee)

DATE / STAMP

SERVICE REPORT

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул. "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ:

- Копие от фактура
- Гаранционна карта
- Разпечатка на регистрацията в интернет за 3-годишна гаранция

ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ:

Минималната законова гаранция от 24 месеца по смисъла на ЗЗП, важи само за физически лица, за юридически лица гаранцията е 12 месеца, освен ако не е упоменато друго от производителя:

- Електроинструменти Метабо и, регистрирани в интернет на адрес: www.metabo.com/xxl в едномесечен срок след закупуването им 3 години
 - Електроинструменти Метабо без регистрирания в интернет 1 година
 - Акумулаторни батерии Метабо > 4 Ah 3 години
 - Други Акумулаторни батерии и Зарядни устройства 6 месеца
- Всички неизправности по функционирането на машините, причинени от дефекти по сглобяването или по материала, забелязани по време на гаранционния срок, се отстраняват безплатно в централен сервиз на Евромасер Импорт-Експорт ООД - град София.

ОТ ГАРАНЦИЯ СА ИЗКЛЮЧЕНИ:

- Повреди, причинени от естествено износване на четки, гумени плотове, ремъци, патронници, масло, лагери, о-пръстени, грес, кабели, сервизни пакети за профилактика, филтри свещи и други
- Повреди причинени от претоварване, лошо поддържане, замърсяване, пренапрежение
- Счупвания и пукнатини, причинени от удар
- Дефекти, причинени от износени или нестандартни консумативи
- Дефекти, които се дължат на неспазване инструкцията за експлоатация, претоварване и дейности, несъответстващи на техническите характеристики на машината
- Рекламация се приема само ако машината не е отваряна от потребителя или от неотризиран сервиз.

ПРАВИЛА НА ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛСКИ СТОКИ:

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD



1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com